

## WYJAŚNIENIE

### Ważność dokumentów zawartych w aktach procesowych małżonków – obywateli włoskich, starających się o przysposobienie międzynarodowe

Aktualna podstawa prawna:

- Rozporządzenie Prezydenta Republiki nr 445 z dnia 28/12/2000, opublikowany w Gazzetta Ufficiale (włoski odpowiednik Dziennika Ustaw) nr 20 z dnia 20/01/2004.
- Uchwała Komisji di Spraw Adopcji Międzynarodowych przy Radzie Ministrów nr 3/2005/SG, opublikowana w Gazzetta Ufficiale nr 74 z dnia 31/03/2005 – Dodatek zwyczajny nr 55: „Linee Guida per l'Ente autorizzato allo svolgimento di procedure di adozione di minori stranieri („Zasady regulujące działalność Organizacji autoryzowanych do adopcji małoletnich cudzoziemców”).

Cytuje się niniejszym w/w przepisy w oryginalnym brzmieniu w języku włoskim, a następnie w wykonanym przez nas tłumaczeniu po polsku.

#### Wyjaśnienie:

Art. 41 w/w Rozporządzenia mówi, co następuje:

#### Articolo 41

#### Validità dei certificati

1. I certificati rilasciato dalle pubbliche amministrazioni attestanti atti, qualità personali e fatti non soggetti a modificazioni hanno validità illimitata. Le restanti certificazioni hanno validità di sei mesi dalla data di rilascio se disposizioni di legge o regolamenti non provvedono una validità superiore.
2. I certificati anagrafici, le certificazioni dello stato civile. Gli estratti e le copie integrali degli atti dello stato civile sono ammessi dalle pubbliche amministrazioni nonché dai gestori o esercenti di pubblici servizi anche oltre i termini di validità nel casi in cui l'interessato dichiara, in fondo al documento, che le informazioni contenute nel certificato stesso non hanno subito variazioni dalla data di rilascio. Il procedimento per il quale gli atti certificativi sono richiesti deve avere comunque corso, una volta acquisita

*la dichiarazione dell'interessato. Resta ferma la facoltà di verificare la veridicità e la autenticità delle attestazioni prodotte. In caos di falsa dichiarazione si applicano le disposizioni di cui all'articolo 76./*

Tłumaczenie:

### **Ważność zaświadczeń**

1. Zaświadczenia wystawiane przez organy administracji publicznej potwierdzające stan, cechy osobiste oraz fakty nie ulegające zmianom, mają ważność nieograniczoną. Pozostałe zaświadczenia są ważne przez sześć miesięcy od daty ich wystawienia, chyba, że przepisy ustaw lub regulaminów przewidują dla nich dłuższą ważność.
2. Zaświadczenia rejestru spisu mieszkańców oraz stanu cywilnego, jak również wyciągi i pełne odpisy aktów stanu cywilnego są przyjmowane przez organy administracji publicznej, jak również przez zarządców podmiotów użyteczności publicznej także i po upływie terminu ważności dokumentu, jeżeli osoba zainteresowana poświadczy w jego końcowej części, że, informacje w nim zawarte nie uległy zmianie od dnia jego wystawienia. W każdym razie procedura, dla której dokument został wystawiony, musi być w biegu od momentu złożenia takiego oświadczenia przez osobę zainteresowaną. Autentyczność przedstawionych dokumentów i prawdziwość ich zawartości mogą być w każdym momencie poddane weryfikacji. W przypadku złożenia fałszywych oświadczeń, stosuje się sankcje przewidziane w art. 76.

Po udzieleniu nam pełnomocnictwa, mandatariusze składają w nasze ręce następujące dokumenty, niezbędne dla polskich organów sądowych i administracyjnych:

01. Postanowienie kompetentnego sądu dla nieletnich, przyznające małżonkom zdolność do przysposobienia międzynarodowego
02. Sprawozdanie społeczne i psychologiczne sporządzone na żądanie sądu dla nieletnich w ramach postępowania o zdolność adopcyjną
03. Zaświadczenie o niekaralności
04. Wyciąg z aktu urodzenia –na formularzu “A”;
05. Wyciąg z aktu małżeństwa na formularzu “B”;
06. Oświadczenie o stanie majątkowym;
07. Zaświadczenie obywatelstwa;
08. Zaświadczenie o stanie zdrowia;
09. Ewent. zaświadczenie ślubu kościelnego;
10. Podania do kompetentnych odrodków adopcyjno-opiekuńczych.

Dokumenty oznaczone numerami od 01 do 08 podlegają poświadczeniu poprzez apostillę: pierwsze trzy w prokuraturze, pozostałe w prefekturze.

Dokumenty nr 04 i 05 nie podlegają takiemu poświadczeniu, jeśli są wystawione na odpowiednim formularzu międzynarodowym.

Dokumenty nr 03, 06, 07, 08 należą niewątpliwie do kategorii tych aktów, które przewidziane są w wyżej cytowanym ustępie 2, tzn. takich, które wprowadzają opisujący stan rzeczy, który mógłby ulec zmianie, ale ponieważ nie uległ – zachowują swą ważność.

Pozostaje kwestia sposobu stwierdzenia faktu nie zmienionego status quo.

DPR 4445 przewiduje, że sami mandatariusze mogą złożyć takie oświadczenie na dokumencie w obecności funkcjonariusz publicznego.

Natomiast Uchwała Komisji nr 3/2005/SG precyzuje dokładniej:

## **2. OBBLIGHI DELL'ENTE**

**B) /Assunzione dell'incarico e i suoi contenuti, comunicazioni, tenuta del registro, adozione di più fratelli, revoca dell'incarico**

## **9. COLLABORAZIONE ISTITUZIONALE**

*L'ente - per la rilevanza pubblica riconosciutagli dalla normativa - ha l'obbligo di segnalare alla Procura della Repubblica presso i tribunali per i minorenni tempestivamente, e in qualsiasi momento, fatti, notizie e cambiamenti sostanziali della realtà personale e/o familiare riguardante gli aspiranti genitori adottivi di cui è venuto a conoscenza e che possono richiedere l'intervento dei servizi territoriali o del tribunale per i minorenni in relazione all'idoneità, alla sua eventuale modifica o revoca.*

Tłumaczenie:

### **2. Obowiązki Organizacji**

**/omissis/**

**B) Przyjęcie pełnomocnictwa i jego treść, zawiadomienia, archiwa, adopcje rodzeństwa, odwołanie pełnomocnictwa**

**/omissis/**

## **9. WSPÓŁPRACA INSTYTUCJONALNA**

Organizacja – właśnie dlatego, że obowiązujące normy przyznają jej funkcję publiczną – obowiązana jest niezwłocznie i w jakimkolwiek momencie poinformować Prokuraturę Republiki przy sądach dla nieletnich o zajściu faktów,

wejściu w posiadanie informacji i o istotnych zmianach zaszytych w realiach osobistych/lub rodzinnych dotyczących kandydatów na rodziców, a o których dowiedziata się i które mogą stworzyć konieczność interwencji służb społecznych lub sądów dla nieletnich w celu przeanalizowania przyznanej już zdolności adopcyjnej z punktu widzenia jej ewentualnej modyfikacji lub odwołania.

Tak, więc, zgodnie z obowiązującymi przepisami, potwierdzenie aktualności dokumentacji zostało zaliczone do kompetencji autoryzowanych organizacji. Dlatego każda włoska organizacja zgadza się na przyjęcie pełnomocnictwa m. in. pod warunkiem, że mandatariusze zobowiążą się pisemnie do informowania o wszelkich istotnych dla postępowaniach zmianach w ich życiu; również i służby socjalne, które monitorują rodziny co sześć miesięcy, mają obowiązek informowania organizacji, gdyby takie zmiany miały miejsce.

Zgoda ze strony małżonków na poddanie się takim auto/kontrolom stanowi *conditio sine qua non* dla przyjęcia, a następnie ważności pełnomocnictwa.

Należy podkreślić, że nasza piętnastoletnia praktyka wykazała, iż system ten daje pozytywne rezultaty; pozwala na kontrolowanie sytuacji bez dodatkowych obciążeń biurokratycznych i psychologicznych dla naszych mandatariuszy.

Turyń, dnia 29 kwietnia 2016

**Anna Maria Waszczyńska**

**PREZES**

